

FICHE TECHNIQUE

Fiche technique

La Valise vide · Culturas em Movimento

La Valise vide

Culturas em Movimento · culturasemmovimento.com

Octobre 2026

Le spectacle

Cette fiche technique s'adresse au directeur technique ou au régisseur général du lieu d'accueil. Elle décrit le spectacle en tournée et ce qui s'adapte à chaque théâtre. La quantité et le type de matériel lumière, son et projection, ainsi que les éventuelles locations, dépendent du parc de matériel et des infrastructures de chaque lieu. Les points marqués « à définir » se règlent avec la direction technique du lieu.

Titre	La Valise vide (O Vazio na Mala · The Empty Suitcase)
Compagnie	Culturas em Movimento · São Paulo, Brésil
Genre	Théâtre contemporain
Durée	80 minutes, sans entracte
Distribution	4 comédiens : Dinah Feldman, Noemi Marinho, Fábio Herford, Marcos Suchara
Langue	Portugais, surtitré en anglais et en chinois simplifié
Musique	Bande-son originale de Gregory Slivar ; pas de musiciens en direct
Type de scène	Scène à l'italienne ; théâtres de moyenne et grande capacité, avec projection et mapping vidéo
Création	21 mars 2024, Théâtre du SESI-SP, São Paulo (production originale : SESI-SP)
Parcours	102 représentations dans 7 villes brésiliennes, dont six dans un même réseau de théâtres
Disponibilité	Tournée internationale 2026–2028, dates à convenir

Équipe de tournée

Dix personnes voyagent : 4 comédiens, 4 techniciens, le metteur en scène et la directrice de production. Chaque technicien de la compagnie est responsable de son secteur et supervise le montage et l'exploitation ; l'équipe technique locale est fournie par l'organisateur.

Distribution (4)	Dinah Feldman, Noemi Marinho, Fábio Herford, Marcos Suchara
Techniciens (4)	Lumière · Son · Vidéo et surtitrage · Plateau et décor
Mise en scène et production (2)	Metteur en scène (ou assistant à la mise en scène) · Production de tournée (Marcela Horta, directrice de production)
Total	10 personnes

Plateau

Scène à l'italienne. Configurations idéale et minimale :

DIMENSION	IDÉAL	MINIMUM
Aire de jeu, largeur	12 m	10 m
Aire de jeu, profondeur	10 m	9 m
Avant-scène (proscenium), profondeur	4 m	2 m
Hauteur sous gril	10 m	9 m

L'avant-scène se mesure en profondeur : c'est la bande de plateau située devant la ligne du rideau. Il ne s'agit ni de l'ouverture ni de la hauteur du cadre de scène.

La toile de fond, les valises suspendues et le vidéoprojecteur sont tous accrochés en hauteur. Le nombre de porteuses, leur charge et l'habillage (pendrillons et frises) se définissent avec la direction technique du lieu.

Décor et fret

Scénographie : Márcio Medina. Deux praticables bas accueillent du mobilier d'époque. Derrière eux est suspendue une grande toile de fond, « une immense feuille de papier à lettres jaunie par le temps », qui reçoit aussi les projections. Au-dessus des interprètes flotte un ciel de valises, dont certaines sont éclairées de l'intérieur. Au fil du spectacle, le décor disparaît peu à peu du plateau.

La tournée repose sur un transport mixte. Une partie du décor, des accessoires, des costumes et du matériel technique voyage en fret aérien et en bagages accompagnés ;

certains éléments scéniques peuvent être reproduits ou construits sur place, selon les spécifications techniques de la compagnie.

- Peuvent être construits ou fournis sur place, selon les spécifications de la compagnie : les praticables, le mobilier d'époque et la toile de fond.
- Voyagent avec la compagnie : costumes, accessoires et une partie du décor.
- Poids et volume du fret : à définir avec la direction technique du lieu, selon ce qui est construit sur place.
- Certains éléments du décor s'allument en scène (lampadaires et valises éclairées de l'intérieur) : alimentation électrique à définir.

Lumière

Création lumière : Wagner Pinto. L'implantation associe des projecteurs traditionnels, des projecteurs asservis et des appareils spéciaux d'ambiance. La liste de référence qui suit compte 149 projecteurs. Les quantités et les modèles s'adaptent au parc de matériel du lieu ; le plan de feu est établi avec la direction technique du lieu.

POSITION	PROJECTEUR	QTÉ
Perches	Découpes ETC (25°/50°, 36°, 50°)	18
Perches	DTS Nick 1401	32
Perches	Clay Paky Sharpy Wash 800	21
Perches	Clay Paky Sharpy Wash 300	6
Perches	Fresnel	6
Perches	ETC Source Four #5	4
Latéral	ETC Source Four #5	4
Latéral	Découpes ETC (26°, 36°, 50°)	12
Latéral	ETC Source Four sur tours (angle non précisé)	6
Latéral	Clay Paky Sharpy Wash 300	4
Latéral	PAR 36 pinspot (« Pimbim »)	16

POSITION	PROJECTEUR	QTÉ
Sol	PAR 36 pinspot (« Pimbim »), sur platines de sol	16
Sol	PC 500 W, sur platines de sol	4
Total	Perches : 87 · latéral : 42 · sol : 20	149

Structures et commande

- 4 tours d'éclairage
- 9 platines de sol
- Console lumière MA onPC
- 1 splitter DMX
- Câbles d'alimentation et DMX pour tous les raccordements

Son

Musique originale et création sonore : Gregory Slivar. La musique est enregistrée ; il n'y a pas de musiciens en direct. Les interprètes portent des micros HF serre-tête.

Système son

- 1 console numérique Yamaha CL5 (ou une autre console avec Dante)
- 6 enceintes 15 pouces pour une diffusion en surround
- 2 enceintes 12 pouces en retours de scène
- 1 subwoofer

Microphones

- 6 micros serre-tête (référence : DPA 4088)
- 6 émetteurs ceinture (AKG ou Shure)
- 2 récepteurs HF numériques de 4 canaux chacun (référence : Shure ULXD4Q)
- 1 console numérique jusqu'à 8 voies, avec Dante, pour les micros (référence : Yamaha DM3)

Vidéo et projection

Création vidéo et mapping : André Grynwask et Pri Argoud (Um Cafofo). Le mapping vidéo est essentiel au spectacle : les images sont projetées sur le décor lui-même, qui sert de surface de projection.

- 1 vidéoprojecteur laser NEC de 10 000 lumens
- Optique standard NEC NP41ZL (1,3:1)
- Câble HDMI à fibre optique de 80 m
- Support d'accroche du vidéoprojecteur pour le gril

La position du vidéoprojecteur, la distance de projection et le système de lecture vidéo se définissent avec la direction technique du lieu.

Surtitres

Le spectacle est joué en portugais, surtitré en anglais et en chinois simplifié. La compagnie fournit les surtitres, et le régisseur vidéo et surtitrage de la tournée les envoie pendant la représentation. Le type d'affichage (écrans LED ou projection) et son emplacement se définissent avec la direction technique du lieu.

Équipe locale et planning

L'organisateur met à disposition un lieu conforme à cette fiche technique, avec l'infrastructure scénique et le matériel lumière, son et projection indiqué ici, ainsi qu'une équipe technique locale pour le montage, l'exploitation et le démontage.

À définir pour chaque lieu avec la direction technique, une fois connus le matériel disponible et ce qui sera construit sur place :

- Planning : temps de montage, de réglages lumière, de répétition technique et de démontage ; nombre de jours dans le lieu
- Équipe locale : nombre de techniciens et de services
- Fret : poids, volume et liste des éléments construits sur place
- Plateau : ouverture et hauteur au cadre, porteuses et leur charge, habillage (pendrillons et frises)
- Lumière : plan de feu, circuits gradués, univers DMX, puissance électrique

- Son : emplacement de la régie son, système de lecture, intercom
- Vidéo : position du vidéoprojecteur, distance de projection, système de lecture
- Surtitres : type d'affichage et emplacement
- Loges et entretien des costumes

Contact technique

Questions techniques : par e-mail ou auprès de la directrice de production.

Compagnie	Culturas em Movimento · São Paulo, Brésil
E-mail	culturasemmovimento@gmail.com
Conceptrice, comédienne et productrice	Dinah Feldman Harari · WhatsApp +55 11 99144-6957
Directrice de production	Marcela Horta · +55 11 94154-1552
Site web	culturasemmovimento.com